

Chambre des Représentants de Belgique

SESSION ORDINAIRE 1998-1999 (*)

15 JANVIER 1999

PROJET DE LOI modifiant l'article 75 de la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse

PROJET AMENDÉ
PAR LE SÉNAT (1)

Article premier

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

L'article 75 de la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse, modifié par les lois des 21 mars 1969 et 19 janvier 1990, est remplacé par ce qui suit:

(1) Voir:

Documents de la Chambre des représentants:

-1468 - 97/98:

N° 1: Proposition de loi de M. Landuyt.

N°s 2 et 3: Amendements.

N° 4: Rapport.

N° 5: Texte adopté par la commission.

N° 6: Texte adopté en séance plénière et transmis au Sénat.

Annales de la Chambre des représentants:

12 novembre 1998.

Documents du Sénat:

1-1152 - 1998/1999:

N° 1: Projet transmis par la Chambre des représentants.

N° 2: Amendements.

N° 3: Rapport.

N° 4: Texte adopté par la commission.

N° 5: Texte amendé par le Sénat et renvoyé à la Chambre des représentants.

Annales du Sénat:

14 janvier 1999.

(*) Cinquième session de la 49^e législature.

Belgische Kamer van Volksvertegenwoordigers

GEWONE ZITTING 1998-1999 (*)

15 JANUARI 1999

WETSONTWERP tot wijziging van artikel 75 van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming

ONTWERP GEAMENDEERD
DOOR DE SENAAT (1)

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

Artikel 75 van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming, gewijzigd bij de wetten van 21 maart 1969 en 19 januari 1990, wordt vervangen als volgt:

(1) Zie:

Stukken van de Kamer van volksvertegenwoordigers:

-1468 - 97/98:

Nr. 1: Wetsvoorstel van de heer Landuyt.

Nrs. 2 en 3: Amendementen.

Nr. 4: Verslag.

Nr. 5: Tekst aangenomen door de commissie.

Nr. 6: Tekst aangenomen in plenaire vergadering en overgezonden aan de Senaat.

Handelingen van de Kamer van volksvertegenwoordigers:

12 november 1998.

Stukken van de Senaat:

1-1152 - 1998/1999:

Nr. 1: Ontwerp overgezonden door de Kamer van volksvertegenwoordigers.

Nr. 2: Amendementen.

Nr. 3: Verslag.

Nr. 4: Tekst aangenomen door de commissie.

Nr. 5: Tekst geamendeerd door de Senaat en teruggezonden naar de Kamer van volksvertegenwoordigers.

Handelingen van de Senaat:

14 januari 1999.

(*) Vijfde zitting van de 49^e zittingsperiode.

« Art. 75. — S'ils ne sont pas accompagnés par un parent, leur tuteur ou une personne qui en a la garde, les mineurs n'ayant pas atteint l'âge de quatorze ans accomplis ne peuvent assister aux audiences des cours et tribunaux que pour l'instruction et le jugement des poursuites dirigées contre eux, ou lorsqu'ils ont à comparaître en personne ou à déposer comme témoins, et seulement pendant le temps où leur présence est nécessaire.

Le président peut interdire à tout moment la présence de mineurs à l'audience, notamment en raison du caractère particulier de l'affaire ou des circonstances dans lesquelles l'audience se déroule. »

Bruxelles, le 14 janvier 1999.

Pour le président du Sénat,

Philippe MAHOUX.

(Premier vice-président — Eerste ondervoorzitter)

Le greffier du Sénat,

Herman NYS.

« Art. 75. — Indien zij niet begeleid zijn door een ouder, hun voogd of een persoon die over hen de bewaring heeft, is het minderjarigen beneden de volle leeftijd van veertien jaar niet toegestaan de terechtzittingen van de hoven en rechtbanken bij te wonen, tenzij voor de behandeling en de berechting van de vervolgingen die tegen hen zijn ingesteld, of wanneer zij in persoon moeten verschijnen of getuigenis moeten afleggen, en enkel voor de tijd dat hun aanwezigheid noodzakelijk is.

[...] De voorzitter kan steeds de aanwezigheid van minderjarigen bij de terechtzitting verbieden, onder meer wegens het bijzonder karakter van de zaak of de omstandigheden waarin de terechtzitting verloopt. »

Brussel, 14 januari 1999.

Voor de voorzitter van de Senaat,

De griffier van de Senaat,